

## TÁMOGATÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött egyrészről a **Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat** (a továbbiakban: Támogató)  
adószám: 15735715-2-42  
törzsszám: 735715  
statisztikai szám: 15735715-8411-321-01  
bankszámlaszám: 10403387-00028570-00000000  
képviseli: dr. Sára Botond  
polgármesteri jogkörben eljáró alpolgármester

másrészről a **Józsefvárosi Roma Önkormányzat** (a továbbiakban: Támogatott)  
székhely: 1082 Budapest, Baross u. 63-67.  
működési hely: 1082 Budapest, Vajdahunyad u. 14.  
adószám: 15508308-1-42  
törzsszám: 508308  
statisztikai szám: 15508308-8411-371-01  
bankszámlaszám: 10403387-00028603-00000001  
képviseli: Benga-Oláh Tibor elnök

együttesen a **Felek** között az alulírott napon és helyen, az alábbi feltételekkel:

### 1. A támogatás nyújtásának előzményei, körülményei.

A 2016. évben megrendezett „Térzene” rendezvénysorozat program lényege az volt, hogy Józsefváros különböző helyszínen, közterein és vendéglátó helyein egyszerre kezdjenek el muzsikálni a józsefvárosi roma zenészek, amellyel a klasszikus, magyar cigányzenét játszó művészek előadásai bárki számára elérhetőek voltak.

A Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat által kezdeményezett és támogatott nyári roma kulturális események sikereire tekintettel az Önkormányzat Képviselő-testülete 2018. évi költségvetéséről szóló 46/2017. (XII.20.) önkormányzati rendeletében úgy döntött, hogy Támogatott közreműködésével folytatni kívánja a roma zenészek fellépőseivel a kerület terein és vendéglátó helyein történő "Zene Város – Zene Nyár" térzenei rendezvénysorozatot, amelynek célja, hogy a magyar cigányzene, mint szellemi és kulturális érték ismét méltó helyére kerüljön.

Fentiekre tekintettel Támogató - a Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény 23. § (5) bekezdés 13. pontjában írt, „helyi közművelődési tevékenység támogatása” kötelező közfeladata, egyben felhatalmazás alapján -, Támogatottnak vissza nem térítendő, bruttó 8.000.000,- Ft, azaz Nyolcmillió forint összegű támogatást nyújt.

### 2. A szerződés tárgya

2.1. A Támogatott az I. pontban meghatározott támogatást kizárólag a "Zene Város – Zene Nyár" térzenei rendezvénysorozat keretében a józsefvárosi roma zenészek fellépéseinek tisztelet díjára, valamint a rendezvénysorozat szervezésével és lebonyolításával kapcsolatban felmerült költségekre fordíthatja.

2.2. A Támogatott 2018. június 01. napja és 2018. augusztus 31. napja között a szerződés 1. pontjában megjelölt "Zene Város – Zene Nyár" térzenei rendezvénysorozat programon a

cigányzenét Józsefváros alábbi 6 helyszínén, az alábbi időkeretben köteles megvalósítani:

- a. Teleki Téri piac (heti 2 alkalom 3-3 óra)
- b. Mikszáth Kálmán tér (heti 2 alkalom 3-3 óra)
- c. Szabó Ervin tér (heti 2 alkalom 3-3 óra)
- d. Napház kulturális központ előtti közterület (heti 2 alkalom 3-3 óra)
- e. Lőrinc pap tér (heti 2 alkalom 3-3 óra)
- f. Teleki tér (heti 2 alkalom, 3-3 óra)

2.3. Felek rögzítik, hogy a programsorozatról a 2.2. pontban meghatározottak szerint a Támogatott köteles hirdetményt kiadni.

### **3. A támogatás formája, összege, forrása**

3.1. A Támogató az összesen bruttó 8.000.000,- Ft összegű, azaz Nyolcmillió forint támogatást jelen szerződés aláírásától számított 8 napon belül átutalja a Támogatott 10403387-00028603-00000001 számú számlájára.

3.2. A támogatás formája: vissza nem térítendő támogatás.

3.3. A támogatás forrása: az Önkormányzat 11105 cím működési célú támogatások államháztartáson belülről előirányzata

3.4. Kormányzati funkció: 910501 Közművelődési tevékenység

3.5. Támogató kijelenti, hogy a 3.1. pontban meghatározott támogatási összeg a rendelkezésére áll.

### **4. A támogatás folyósítása**

4.1. A Támogató a támogatást pénzügyi átutalással teljesíti a Támogatott jelen szerződés 3.1. pontjában megadott bankszámlájára egy összegben a jelen szerződés mindkét fél által történő aláírásától számított 8 napon belül.

### **5. A támogatás felhasználásának szabályai**

5.1. Támogatott a cél jellegű támogatást kizárólag a jelen szerződésben meghatározott 2. pontban meghatározott célra használhatja fel.

5.2. Felek rögzítik, hogy a Támogató által nyújtott cél jellegű támogatást Támogatott tovább adhatja az 1. pontban meghatározott feladatellátással összefüggésben külső szervezeteknek, intézményeknek azzal, hogy

5.1.2. ebben az esetben is a józsefvárosi roma nemzetiségi polgároknak részvételükre kell a támogatott külső szerv által végzett tevékenység eredményeiből,

5.1.3. elszámolási és beszámolási kötelezettség mind a támogatott külső szervezeteket, intézményeket, mind a Támogatottat terheli. A Támogatott köteles a külső szerv részéről benyújtott - a tovább adott támogatás felhasználásáról szóló - elszámolási dokumentációt, valamint a támogatási cél megvalósulásáról szóló nyilatkozatát a benyújtást követő leghamarabb, de legkésőbb 30 napon belül Támogató részére átadni.

### 5.3. A támogatás felhasználásának

**Kezdő időpontja: 2018. június 1**

**Végső időpontja: 2018. augusztus 31**

A felhasználást dokumentáló számlák, számviteli bizonylatok, egyéb dokumentumok teljesítési időpontjának a felhasználási időszaknak megfelelő keltezésűnek kell lennie.

### 5.4. Felek a jelen szerződés teljesítése érdekében kapcsolattartó személyeket neveznek meg:

A Támogató részéről: **dr. Kovács Gabriella**  
**06/1-4592277**  
**kovacsg@jozsefvaros.hu**

a Támogatott részéről: **Benga-Oláh Tibor elnök**  
**06/20-3102482**  
**b.olahtibor@gmail.com**

## 6. A támogatás felhasználásának ellenőrzése, beszámolási kötelezettség

**6.1.** A támogatási igény jogosultságát és a támogatás felhasználását a Támogató, a támogatás felhasználásának ellenőrzésére jogszabály által meghatározott szervek, a felhasználás kezdő időpontjától a beszámoló benyújtására a jelen szerződésben rögzített határidőt követő 5 év elteltéig, bármikor, bárhol ellenőrizheti.

**6.2.** A Támogatott köteles a felhasználást dokumentáló számlákat, bizonylatokat, szerződéseket, egyéb okiratokat a Támogató vagy egyéb ellenőrzésre jogosult szervek által ellenőrizhető módon kezelni és nyilvántartani, valamint a beszámoló benyújtására a jelen szerződésben rögzített határidőtől kezdődően a vonatkozó jogszabályi előírások szerint megőrizni. A Támogatott ezen túl is köteles minden, az ellenőrzéshez szükséges felvilágosítást és egyéb segítséget megadni.

**6.3.** A Támogatott a támogatás felhasználásáról legkésőbb **2019. január 31-ig** köteles írásban szakmai záró beszámolót és pénzügyi záró elszámolást készíteni és átadni a Támogató szakmailag illetékes szervezeti egysége (Jegyzői Kabinet Szervezési és Képviselői Iroda) részére.

A Támogató részéről a szakmai beszámoló és pénzügyi elszámolás elfogadására és a teljesítés igazolására a polgármester jogosult jelen szerződés 6.5. pontjában feltüntetett határidőn belül.

**6.4.** A beszámolónak és az elszámolásnak a következőket kell tartalmaznia:

- a) szakmai beszámoló: szakmai értékelés a támogatás céljának megvalósulásáról;
- b) pénzügyi elszámolás: a felmerült költségeknek a felhasználás jogcíme szerinti a támogatás céljának megvalósulásához köthető - tételes felsorolása, a felhasználási időszakhoz igazodó, a Támogatott nevére szóló számlák, bérjegyzékek, egyéb számviteli és adóhatósági felhasználásra alkalmas helyettesítő okiratok, egyéb

dokumentumok (megrendelő, szerződés stb.) hitelesített másolatának, kifizetést igazoló dokumentumok - bankkivonat, pénztárbizonylat - hitelesített másolatának benyújtásával, valamint a számlák és bizonylatok adataival megegyezően kitöltött, jelen szerződés I. számú mellékletét képező Elszámoló Lap benyújtásával. A Támogatott a felhasználást dokumentáló eredeti számlákra, bizonylatokra, egyéb okiratokra köteles ráírni: **„Budapest Főváros VIII. kerület Józsefvárosi Önkormányzat felé .....Ft (azaz .....forint) összegben elszámolva, dátum, elnök aláírása”**. Nem magyarországi fizetőeszközben történő pénzügyi elszámolás esetén a számlaösszesítőn a számla tárgyát magyar nyelven is, továbbá a számla összegét a számla teljesítése napján érvényes MNB középárfolyamán forintra átszámítva is fel kell tüntetni.

- 6.5. A Támogatott a beszámolót és az elszámolást úgy köteles elkészíteni, hogy az alkalmas legyen a támogatás felhasználásának részletes ellenőrzésére. A Támogató a beszámolót és az elszámolást a beérkezést követően megvizsgálja, és a beérkezést követő 60 napon belül dönt annak elfogadásáról vagy elutasításáról. A Támogató döntéséről és az esetleg jogosulatlanul igénybe vett támogatás visszafizetésének kötelezettségéről a döntéstől számított 10 napon belül írásban értesíti a Támogatottat. Ha a Támogatott a beszámolásra, elszámolásra vonatkozó kötelezettségét határidőre nem teljesíti vagy a határidőben benyújtott beszámoló, elszámolás tartalma nem megfelelő vagy nem a jelen szerződés 1. sz. mellékletét képező Elszámoló Lapnak megfelelően teljesíti, úgy a Támogató 30 napos határidő megjelölésével írásban felszólítja a Támogatottat a hiány pótlására, melynek beérkezését követően 30 napon belül dönt annak elfogadásáról. Felek rögzítik, hogy a hiánypótlás elmulasztása lehetetlenné teszi annak megállapítását, hogy a támogatást a Támogatott rendeltetésszerűen használta-e fel. A Támogatott tudomásul veszi, hogy mindaddig, amíg a jelen szerződésben foglaltak szerint, teljes körűen el nem számolt a támogatás összegével, azonos célra újabb vagy további támogatásban nem részesíthető.
- 6.6. Támogatott a felhasználás és az elszámolás határidejének módosítására irányuló kérelmet írásban egy alkalommal kezdeményezheti, melynek benyújtási határideje a felhasználás határidejének módosítása esetében a szerződés 5.3. pontjában meghatározott felhasználási határidő. Támogató a módosítást írásban engedélyezheti.
- 6.7. A Támogatott köteles a költségvetési támogatások lebonyolításában részt vevő és a költségvetési támogatást ellenőrző szervezetekkel együttműködni, az ellenőrzést végző szerv képviselőit ellenőrzési munkájukban a megfelelő dokumentumok, számlák, a megvalósítást igazoló okmányok, bizonylatok rendelkezésre bocsátásával, valamint a fizikai teljesítés vizsgálatában a helyszínen is segíteni.

## 7. A Támogató elállási, felmondási joga, a támogatás visszafizetése

- 7.1. A Támogató a jelen szerződéstől való elállásra vagy a szerződés azonnali hatályú felmondására jogosult, ha:
- a) a Támogatott jogosulatlanul vette igénybe a támogatást, vagy
  - b) a Támogatott a támogatásról szóló döntés tartalmát érdemben befolyásoló valótlan, hamis vagy megtévesztő adatot szolgáltatott vagy ilyen nyilatkozatot tett
  - c) olyan körülmény merül fel, vagy jut a Támogató tudomására, amely alapján az államháztartási törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet

(a továbbiakban: Avr.) 81. § -ban foglaltak szerint nem köthető támogatási szerződés, vagy

- d) a támogatott feladat megvalósítása megghiúsul, tartós akadályba ütközik vagy a jelen, szerződésben foglalt ütemezéshez képest jelentős késedelmet szenved, vagy
- e) a Támogatott neki felróható okból megszegi a jelen szerződésből, illetve az azzal kapcsolatos jogszabályokból eredő kötelezettségeit, így különösen nem tesz eleget ellenőrzéstűrés kötelezettségének (az ellenőrzés során felróható magatartásával az ellenőrző szerv munkáját ellehetetleníti), és ennek következtében a támogatott tevékenység szabályszerű megvalósítását nem lehet ellenőrizni, vagy
- f) a Támogatott a jelen szerződésben meghatározott vagy a szerződés megkötésének feltételeként jogszabály által előírt nyilatkozat bármelyikét visszavonja, vagy
- g) a Támogatott a jelen szerződésben meghatározott (rész)beszámoló, (rész)elszámolás benyújtásának (pót)határidejét elmulasztotta vagy a (rész)beszámolót, elszámolást annak nem megfelelő teljesítése miatt a Támogató nem fogadta el.

7.2. Ha a Támogatott olyan nyilatkozatot tesz, vagy a Támogató olyan körülményről szerez tudomást, amely a jelen szerződés felmondását, illetve az attól való elállást megalapozza, a Támogató felfüggeszti a támogatás folyósítását, és erről a Támogatottat írásban tájékoztatja.

7.3. Amennyiben a támogatásból fel nem használt összeg maradt vissza, vagy el nem fogadott elszámolás miatt visszafizetési kötelezettség keletkezett, úgy azt a Támogatott az elszámolási határidőt követő 15 napon belül, egy összegben köteles visszafizetni a Támogató részére a Támogató által meghatározott (10403387-00028570-00000000) számlára, a szerződésszám megjelölésével.

7.4. Amennyiben a Támogatott a jelen szerződésben meghatározott visszafizetési kötelezettsége teljesítésével késedelembe esik, köteles a késedelem idejére a Ptk.-ban meghatározott késedelmi kamatot fizetni.

## **Egyéb rendelkezések**

### **8.1. A Támogatott a jelen szerződés aláírásával**

- a) nyilatkozik arról, hogy a támogatási igényben foglalt adatok, információk és dokumentumok teljes körűek, valódiak és hitelesek;
- b) tudomásul veszi, hogy nem köthető támogatási szerződés azzal, akivel szemben az Avr. 81. §-ában meghatározott feltételek valamelyike fennáll;
- c) tudomásul veszi, hogy adóazonosító számát a Magyar Államkincstár és a Támogató felhasználják a köztartozás bekövetkezése tényének és összegének megismeréséhez, illetve a lejárt köztartozások teljesítése érdekében;
- d) tudomásul veszi, hogy nem nyújtható támogatás annak a szervezetnek, amely az előző években a Támogató által azonos célra biztosított költségvetésből nyújtott támogatás felhasználásával a jogszabályban vagy a támogatói okiratban vagy támogatási szerződésben foglalt kötelezettségét megszegve még nem számolt el;
- e) tudomásul veszi, hogy a támogatási igény szabályszerűségét és a támogatás rendeltetészerű felhasználását a Támogató és a jogszabályban meghatározott egyéb szervek ellenőrizhetik;

f) tudomásul veszi, hogy a támogatás Támogatott nevére, a támogatás céljára, összegére vonatkozó adatok nyilvánosságra hozhatók;

## 8.2. Amennyiben

- a) olyan körülmény merül fel, amely alapján az Ávr. 81. § alapján nem köthető támogatási szerződés;
- b) a Támogatott a jelen szerződésben meghatározott vagy a szerződés megkötésének feltételeként jogszabály által előírt nyilatkozatok bármelyikét visszavonja;
- c) a támogatott tevékenység megvalósítása meghiúsul, tartós akadályba ütközik, a jelen szerződésben foglalt ütemezéshez képest jelentős késedelmet szenved;
- d) a Támogatott adataiban, a jelen szerződés megkötésének feltételeként jogszabály vagy a Támogató által előírt, a Támogatott által benyújtott nyilatkozatban, dokumentumban, a támogatás feltételeiben vagy a jelen szerződés teljesítésével összefüggő körülményben változás következik be,
- e) az elszámolás alapjául szolgáló dokumentumok jelen szerződésben meghatározott fellelhetősége megváltozik

azt a Támogatott a tudomására jutást követően 15 napon belül köteles írásban bejelenteni a Támogatónak.

8.3. A Támogató a 8.2. pontban meghatározott bejelentés alapján 30 napon belül megteszi a szükséges intézkedéseket.

8.4. Jelen szerződés módosítása a Felek közös akaratából kizárólag írásban történhet az eredeti vagy a korábban módosított támogatási szerződésben meghatározott beszámolási határidő leteltéig. A Támogatottnak a szerződés-módosításra irányuló kérelmét írásban, részletes indokolással ellátva kell a Támogató részére előterjesztenie. Támogatott kizárólag olyan indokkal kezdeményezhet szerződés-módosítást, amely a támogatás megítélésének körülményeit utólag nem változtatja meg. A Támogató jogosult a Támogatott nem kellően megalapozott szerződés-módosítási kérelmét elutasítani. Amennyiben a módosítás szükségessége a Támogatottnak felróható okból ered, úgy az eset összes körülményeit mérlegelve a Támogató jogosult választani a szerződés-módosítás és szerződészegés esetén alkalmazható jogkövetkezmények között.

8.5. Felek a jelen szerződésből eredő esetleges jogvitáikat elsősorban tárgyalásos úton kötelesek rendezni.

8.6. A jelen szerződésben nem vagy nem kellő részletességgel szabályozott kérdések tekintetében a magyar jog szabályai - elsősorban a Ptk., az Aht. és az Ávr. - az irányadók.

Jelen támogatási szerződés aláírására a felhatalmazást a Támogatott részéről a 24/2018. (V.30) számú képviselő-testületi határozat adja.

Jelen szerződés mindkét fél általi aláírás napjától a jelen támogatási szerződésben foglalt kötelezettségek mindkét fél részéről történő teljesülésének napjáig hatályos:

Felek a jelen 7 oldalból álló szerződést elolvasták, megértették, majd, mint akaratukkal mindenben megegyezőt jóváhagyólag írták alá. A szerződés 5 db eredeti, egymással teljes

egészében megegyező példányban készült, amelyből 4 pld. a Támogatónál, 1 pld. a Támogatottnál marad.


**Melléklet:** Elszámoló Lap


Budapest, 2018. május 31

**Budapest Főváros VIII. kerület  
Józsefvárosi Önkormányzat  
Támogató  
képviselőjében:**

  
**Dr. Sára Botond**  
polgármesteri jogkörben eljáró  
alpolgármester



  
**Józsefvárosi Roma Önkormányzat  
Támogatott  
képviselőjében:**

  
**Benga-Oláh Tibor**  
elnök

Pénzügyileg ellenjegyzem:

Fedezet a Józsefvárosi Önkormányzat 2018. évi költségvetési rendeletében  
a.....11105..... címen biztosított.

Budapest, 2018. május ...

  
**Csentes Antalné**  
pénzügyi ügyosztályvezető



Jogi szempontból ellenjegyzem:

**Danada-Rimán Edina**  
jegyző  
névében és megbízásából:

  
**Dr. Mészár Erika**  
aljegyző





II. számú melléklet

ELSZÁMOLÓ LAP

A támogatott neve:

Címe:

Képviselője:

Az elnyert támogatás összege:

A támogatás célja a támogatási szerződés szerint:

A felhasználásának kezdő időpontja:

A felhasználás végső határideje:

Sorszám	1.	2.
Szerződés szerinti támogatási cél		
Gazd. esemény megnevezése		
Kapcsolódó rendezvény esetén	dátuma	
	helye	
	részvevők száma	
Csatolt igazolás (jelölve X-szel)	fotó, fénymásolat	
	meghívó	
	újság-cikk	
	szerződés, árajánlat, teljesítés-igazolás, testületi határozat	
Csatolt számla	számlaszám	
	szállító	
	teljesítés ideje	
	termék, szolg. megnevezése	
	számla összege	
Kifizetés	záradék összege	
	módja	
Továbbadás esetén	csatolt bizonylat száma	
	tájékoztatás megtörtént-e az elszám.-ról	
Elfogadás/elutasítás elutasítás oka		

Kitöltés dátuma:

Teljesítés igazolása (szöveg):

aláírás,  
pecsét